6 MAA 1962

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 20 janvier 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "déterminant les catégories dans lesquelles sont rangés les magistrats de l'Ordre judiciaire et le personnel des services judiciaires, en vue de l'application de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat", a donné le 7 février 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 20e januari 1962 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot bepaling van de categorieën waarin de magistraten van de Rechterlijke Orde en het personeel van de gerechtelijke diensten zijn gerangschikt met het oog op de toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regent van 30 maart 1950 tot vaststelling van de vergoeding wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel", heeft de 7e februari 1962 het volgend advies gegeven :

Le préambule du projet soulève les observations suivantes.

A l'alinéa 1er, il y a lieu d'ajouter, après les mots "article 2", les mots "modifié par les arrêtés royaux des 31 juillet 1952 et 16 février 1957".

L'alinéa 2 se réfère à l'accord du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique. D'après les renseignements fournis par le fonctionnaire délégué, cet accord n'a pas encore été obtenu. La question se pose de savoir si cet accord est requis. Etant donné les termes de l'article 2, alinéa 2, de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 31 juillet 1952, le projet ne doit pas nécessairement être soumis à l'autorisation préalable du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

+

\+ +

L'article 1er appelle les remarques suivantes :

I. Il serait préférable d'énumérer les fonctions judiciaires au sein de chaque juridiction dans l'ordre prévu par la liste de rang dont la tenue est imposée par les articles 189 et 190 de la loi du 18 juin 1869 sur l'organisation judiciaire.

.../...

II. En ce qui concerne la Cour militaire, il y a lieu de remplacer les mots "premier président" par les mots "premier président ou président". En vertu de l'article 103ter inséré dans le Code de procédure pénale militaire par l'arrêté-loi du 7 février 1946, le président de la Cour militaire ne porte le titre de premier président que lorsque la Cour militaire est divisée en plus de quatre chambres.

III. En ce qui concerne les juridictions militaires (Cour militaire et conseils de guerre), les notions de magistrat civil président et de second magistrat civil ne doivent être maintenues que s'il existe encore actuellement en fait des juridictions militaires chargées de juger les infractions contre la sûreté extérieure de l'Etat commises pendant la guerre 1940-1945. En effet, en dehors de ces cas, les conseils de guerre ne comprennent qu'un membre civil qui n'est pas président (Code de procédure pénale militaire, articles 46 et 62) et la Cour militaire est présidée par un magistrat mais ne comprend pas de second magistrat civil (ibidem, articles 103, 103bis et 105).

IV. En ce qui concerne les tribunaux, il n'y a pas lieu d'énumérer séparément les juges d'instruction et les juges des enfants, puisqu'ils sont compris parmi les juges qui composent le tribunal.

.../...

V. La fonction de greffier surnuméraire aux tribunaux de première instance n'est plus prévue par la législation. La mention de cette fonction ne doit être reprise dans l'arrêté ministériel qu'au cas où des titulaires de ce grade sont encore en activité.

\+

\+ +

L'article 2 du projet doit être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Est abrogé l'arrêté ministériel du 4 juin 1951 déterminant les catégories dans lesquelles sont rangés les magistrats de l'ordre judiciaire et le personnel des services judiciaires en vue de l'application de l'article 2 de l'arrêté du Régent du 30 mars 1950 fixant les indemnités pour frais de séjour des agents de l'Etat".

Bij de aanhef van het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken.

In het eerste lid schrijve men "... inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 31 juli 1952 en 16 februari 1957".

Het tweede lid verwijst naar het akkoord van de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt. Volgens de gemachtigde ambtenaar, is dit akkoord nog niet gegeven. De vraag is of het wel vereist is. Gelet op de bewoordingen van artikel 2, tweede lid, van het besluit van de Regent van 30 maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfkosten toegekend aan het Rijkspersoneel, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 juli 1952, behoeft het ontwerp niet noodzakelijk vooraf voor machtiging te worden voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort.

\+

\+ \+

Bij artikel 1 is het volgende op te merken.

I. Het zou de voorkeur verdienen, de rechterlijke ambten van ieder rechtscollege op te sommen in de orde die bepaald is door de ranglijst, welke krachtens de artikelen 189 en 190 van de wet van 18 juni 1869 op de rechterlijke inrichting dient te worden gehouden.

.../...

II. Onder "Militair Gerechtshof", vervange men de woorden "eerste-voorzitter" door "eerste-voorzitter of voorzitter". Krachtens artikel 103ter dat in het Wetboek van strafrechtspleging voor het leger bij de besluitwet van 7 februari 1946 is ingevoegd, voert de voorzitter van het Militair Gerechtshof de titel van eerste-voorzitter alleen wanneer het Militair Gerechtshof in meer dan vier kamers is verdeeld.

III. In de militaire rechtscolleges (Militair Gerechtshof en krijgsraden) behoren de begrippen burgerlijk magistraat-kamervoorzitter en tweede burgerlijk magistraat alleen te worden gehandhaafd voor zover er thans nog in feite zulke colleges zijn, die belast zijn met het vonnissen van misdrijven, tegen de uitwendige veiligheid van de Staat gedurende de oorlog 1940-1945 begaan. Buiten die gevallen immers is er in een krijgsraad slechts één burgerlijk lid, dat geen voorzitter is (Wetboek van strafrechtspleging voor het leger, artikelen 46 en 62) en wordt het Militair Gerechtshof door een magistraat voorgezeten maar heeft geen tweede burgerlijk magistraat daarin zitting (ibidem, artikelen 103, 103bis en 105).

IV. Wat de rechtbanken betreft, is er geen reden om de onderzoeksrechters en de kinderrechters afzonderlijk op te sommen, aangezien zij begrepen zijn onder de rechters waaruit die rechtbank bestaat.

.../...

V. De wetgeving kent niet langer het ambt van boventallig griffier bij rechtbanken van eerste aanleg, en het ministerieel besluit dient het dan ook alleen nog te vermelden ingeval er nog titularissen van die graad in dienst mochten zijn.

\+

\+ \+

Artikel 2 van het ontwerp leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Het ministerieel besluit van 4 juni 1951 tot bepaling van de categorieën waarin de magistraten van de rechterlijke orde en het personeel van de gerechtelijke diensten zijn gerangschikt met het oog op de toepassing van artikel 2 van het besluit van de Regent van 30 maart 1950 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan het Rijkspersoneel, is opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs: J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

L. MOUREAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE, raadsheren van State,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch. VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

C. ROUSSEAUX, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.O. DE LEYE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.O. DE LEYE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) C. ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.